

## Fibrosis quística: Instrucciones para la limpieza de los dispositivos respiratorios en el hogar

### General

- Lávese las manos.
- **Limpie y luego desinfecte** los materiales **después de cada tratamiento**.
- **No** use vinagre para desinfectar el equipo ya que no elimina todos los gérmenes. Para desinfectar:
  - Hierva el equipo. El agua debe cubrir todas las partes. Si después de hervirlas quedan residuos minerales, hiévalas en agua destilada.
  - Use el lavavajillas. La temperatura del agua **debe** ser superior a los 158 °F durante al menos 30 minutos. Revise las instrucciones del fabricante para ver cuál es la temperatura de su lavavajillas. Puede usar un termómetro de alimentos desechable T-Stick para checar la temperatura del agua ([www.T-Stick.com](http://www.T-Stick.com)). Utilice una canasta del lavavajillas para las partes pequeñas.
- No use agua de la llave para enjuagar su equipo. Use agua esterilizada o agua filtrada con micrómetro de 0.2.
  - **Para esterilizar el agua**, hierva el agua de la llave durante 5 minutos. Úsela cuando esté tibia, no caliente. Úsela una vez y luego deséchela. No la guarde para usarla después.
- Después del enjuague final, seque el equipo sobre toallas de papel nuevas. Luego reemplace las toallas de papel mojadas por unas secas y deje secar al aire completamente todas las partes.
- Guarde el equipo en una bolsa limpia y seca.
- No comparta los dispositivos respiratorios con otras personas.
- Estas instrucciones pueden ser más detalladas que las del fabricante. Ellos siguen las recomendaciones de la Fundación para la Fibrosis Quística.
- Consulte a la enfermera clínica o al terapeuta respiratorio si va a viajar. Ellos pueden darle consejos de limpieza especiales.



### Pasos para un lavado de manos correcto

1. Mójesse las manos con agua tibia.
2. Aplíquese jabón líquido antibacterial.
3. Frótese hasta formar espuma.
4. Frótese las palmas y la parte posterior de las manos. Restriéguese hasta las muñecas y entre los dedos durante 15 segundos. Límpiense bajo las uñas.
5. Enjuáguese bajo el chorro de agua tibia.
6. Séquese las manos con una toalla limpia o de papel.
7. Cierre la llave usando la toalla.



Dispositivo	Limpie y luego desinfecte después de cada tratamiento	Otra información
<p><b>Acapella® Choice</b></p>	<p><b>LIMPIEZA:</b> Desarme. Lave cada una de las 4 partes en agua tibia con jabón. Enjuague.</p> <p><b>DESINFECCIÓN:</b> Desinfecte con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lave en la repisa superior del lavavajillas.</li> <li>• Hierva en agua de la llave por 5 minutos.</li> <li>• Sumerja en alcohol (alcohol isopropílico al 70%), durante 5 minutos y luego enjuague con agua esterilizada. No vuelva a usar el alcohol.</li> <li>• Use un esterilizador a vapor eléctrico para biberones. <b>No use un esterilizador para microondas.</b> Siga las instrucciones en el paquete del esterilizador.</li> </ul> <p><b>Siempre seque al aire.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No use cloro.</li> <li>• No use el microondas.</li> <li>• Reemplácelo cada 6 meses.</li> </ul>
<p><b>Aerobika®</b></p>	<p><b>LIMPIEZA:</b> Desarme. Lave todas las partes en agua tibia con jabón. Enjuague.</p> <p><b>DESINFECCIÓN:</b> Desinfecte con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use un esterilizador a vapor eléctrico para biberones. Siga las instrucciones en el paquete del esterilizador.</li> <li>• Hierva en agua destilada por 10 minutos.</li> <li>• Sumerja en alcohol (alcohol isopropílico al 70%), durante 10 minutos y luego enjuague con agua esterilizada. No vuelva a usar el alcohol.</li> </ul> <p><b>Siempre seque al aire.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplácelo cada 6 meses o si se daña.</li> </ul>
<p><b>Compresor de aire para nebulizador</b></p>	<p>Límpielo con un trapo húmedo.</p>	<p><b>Reemplace el filtro de la toma de aire cada 6 meses.</b> Obtenga los filtros de la compañía de equipo médico para el hogar.</p>
<p><b>Nebulizadores tipo eFlow</b></p>	<p><b>LIMPIEZA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie la parte manual después del tratamiento.</li> <li>• No ponga la unidad de control ni los cables en el agua. La unidad de control puede limpiarse con un trapo húmedo.</li> <li>• Desarme la parte manual en 6 piezas. Enjuague todas las partes en agua tibia de la llave. Enjuague el cabezal del aerosol de cada lado bajo el chorro de agua tibia de la llave durante al menos 10 segundos. No toque ni talle el disco de metal de la cabecera del aerosol. Únicamente toque la parte externa de plástico.</li> </ul>	<p>El cabezal del aerosol debe durar alrededor de 3 a 6 meses.</p> <p>Un ml. de solución debe nebulizarse en menos de 5 minutos.</p>

Dispositivo	Limpie y luego desinfecte después de cada tratamiento	Otra información
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lave todas las partes con agua y jabón. Use solamente jabón líquido transparente para trastes. No use jabón líquido para trastes antibacterial, blanco o con loción.</li> <li>Enjuague después de lavar con agua de la llave.</li> </ul> <p><b>DESINFECCIÓN:</b> Use uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Use un esterilizador a vapor eléctrico para biberones. <b>No use un esterilizador para microondas.</b> Siga las instrucciones en el paquete. Las 6 piezas de la parte manual pueden desinfectarse en el esterilizador a vapor eléctrico. Hay un video producido por la Fundación de Fibrosis Quística que usted puede ver en <b>You Tube:</b> "Limpieza y desinfección del nebulizador Altera o eFlow" ("Cleaning and Disinfecting your Altera or eFlow Nebulizer").</li> <li>Hierva las 6 piezas en agua <b>destilada</b> durante 5 minutos.</li> </ul> <p>Después de limpiar y desinfectar las partes, déjelas secar <b>al aire</b>. No arme la parte manual hasta que esté listo para usarla la próxima vez.</p>	
<p><b>Optichamber®</b> Inhalador de dosis medida con espaciador o cámara de inhalación</p>	<p><b>LIMPIEZA:</b> Desarme. Lave todas las partes de la cámara en agua tibia con jabón. <b>¡No coloque el contenedor del medicamento del Inhalador de dosis medida en el agua!</b> Enjuague la cámara de inhalación en agua estéril.</p> <p><b>Seque al aire.</b></p>	<p>El espaciador Optichamber® tiene una duración mínima de 1 año. Reemplace la válvula para aumentar la vida de la cámara. Llame al 1-800-962-1266. (Número de referencia HS80702-001)</p>
<p><b>Cánula nasal</b></p>	<p>Si la superficie externa del tubo o las cánulas nasales se ensucian, límpielas con una toalla húmeda con jabón.</p>	<p>Si usa un humidificador, consulte a su proveedor de servicios de salud sobre la limpieza. La cánula debe reemplazarse semanalmente.</p>
<p><b>Copas percusoras para fisioterapia torácica</b></p>	<p>Lave en agua tibia con jabón diariamente. Enjuague con agua de la llave.</p> <p><b>Seque al aire.</b></p>	
<p><b>Nebulizador PARI LC PLUS®</b></p>	<p><b>LIMPIEZA:</b> Limpie el nebulizador inmediatamente después de su tratamiento. Desarme y lave todas las partes, salvo el tubo, en agua tibia con jabón. Enjuague. No sumerja el tubo en agua.</p> <p><b>DESINFECCIÓN:</b> Desinfecte el nebulizador Pari y la máscara permanente Pari de silicona para bebé usando uno</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El nebulizador Pari LC Plus® y la máscara de silicona Pari para bebé deben durar 6 meses con uso normal.</li> </ul>

Dispositivo	Limpie y luego desinfecte después de cada tratamiento	Otra información
	<p>de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hierva en agua de la llave durante 5 - 10 minutos.</li> <li>• Lave en la repisa superior del lavavajillas.</li> <li>• Use un esterilizador a vapor eléctrico para biberones. <b>No use un esterilizador para microondas.</b> Siga las instrucciones en el paquete del esterilizador.</li> </ul> <p><b>Seque al aire.</b></p>	
<p><b>Dispositivo Quake® de presión espiratoria positiva vibratoria</b></p>	<p><b>LIMPIEZA:</b> Desarme y lave todas las partes en agua tibia con jabón. Enjuague.</p> <p><b>DESINFECCIÓN:</b> Desinfecte con uno de estos métodos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lave en la repisa superior del lavavajillas pues es más segura.</li> <li>• Hierva en agua de la llave durante 5-10 minutos.</li> <li>• Use un esterilizador a vapor eléctrico para biberones. <b>No use un esterilizador para microondas.</b> Siga las instrucciones en el paquete del esterilizador.</li> </ul> <p><b>Siempre seque al aire.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplácelo cuando sea necesario.</li> </ul>
<p><b>Nebulizador Reutilizable Respironics Sidestream®</b></p>	<p><b>DESPUÉS DE CADA TRATAMIENTO:</b> Enjuague el nebulizador y llénelo con un poco de agua limpia de la llave. Vuelva a conectar el tubo de diámetro pequeño y haga funcionar nuevamente el nebulizador durante algunos segundos para eliminar el medicamento que haya quedado en los jets surtidores. Luego limpie y desinfecte.</p> <p><b>LIMPIEZA:</b> Desarme y lave todas las partes, excepto las mangueras, en agua tibia con jabón. Enjuague. No sumerja el tubo en agua. Si la superficie externa del tubo se ensucia, límpiela con una toalla húmeda con jabón.</p> <p><b>DESINFECCIÓN:</b> Desinfecte con uno de los siguientes métodos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hierva en agua de la llave con 2 gotas de detergente líquido para trastes durante 5-10 minutos.</li> <li>• Lave en la repisa superior del lavavajillas.</li> <li>• Use un esterilizador a vapor eléctrico para biberones. <b>No use un esterilizador para microondas.</b> Siga las instrucciones en el paquete del esterilizador.</li> </ul> <p><b>Siempre seque al aire.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplácelo cada 6 meses.</li> </ul>

Dispositivo	Limpie y luego desinfecte después de cada tratamiento	Otra información
<b>The Vest™</b>	La limpieza del The Vest depende de la marca. Consulte a su profesional de la salud o al fabricante de la unidad para obtener opciones de limpieza.	

**ALERTA:** Llame al médico de su hijo, a su enfermera o a la clínica si tiene cualesquier preguntas o inquietudes o si su hijo tiene necesidades especiales de cuidados médicos que no se cubrieron en esta información.

**Esta hoja informativa fue creada para ayudarle a cuidar de su hijo. Esta hoja no reemplaza la atención médica. Hable con su proveedor de atención de salud sobre el diagnóstico, el tratamiento y el seguimiento.**